

Д О Г О В О Р
о партнёрских отношениях между городом Калининградом (Россия)
и городом Клайпедой (Литовская Республика).

Глава городской администрации г.Калининграда В.ШИПОВ и мэр города Клайпеды Б.ПЕТРАУСКАС, называемые в дальнейшем Сторонами, высказываясь за целесообразность в установлении партнёрских отношений в социально-экономической и культурной сферах жизни обоих городов, согласились в следующем.

§ 1.

Стороны считают приоритетными направлениями сотрудничества :

- экономику и промышленность,
- культуру,
- науку и просвещение,
- охрану здоровья и окружающей среды,
- спорт и туризм.

§ 2.

Обе стороны будут организовывать в пределах отношений между г.Калининградом и г.Клайпедой возможности взаимного обмена мнениями и информацией.

§ 3.

Каждая из сторон вправе организовать информационные и консультационные бюро на территории другой стороны. Характер деятельности и принцип финансирования таких бюро будут определены отдельным Договором.

§ 4.

Для осуществления этих целей стороны привлекают соответствующие учреждения, организации и предприятия обоих городов, которые, в свою очередь, подписывают между собой отдельные договоры и разрабатывают конкретные программы сотрудничества, согласованные с подписывающими сторонами.

§ 5.

Для реализации данного Договора стороны будут согласовывать программы сотрудничества сроком на 2 года.

§ 6.

Срок действия настоящего Договора 5 лет. Договор продлевается на последующие 5 лет при согласии обеих сторон.

§ 7.

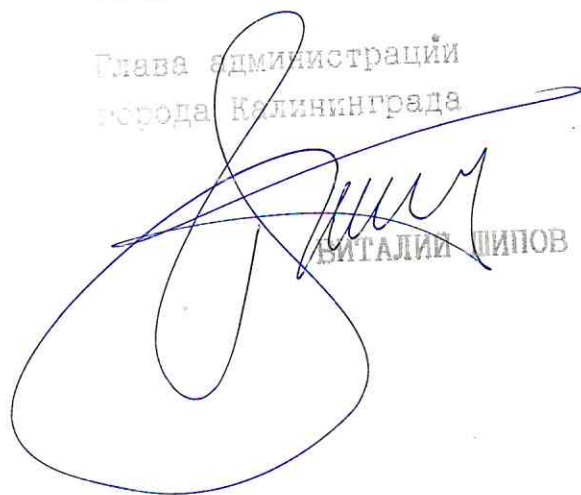
Настоящий договор совершён в 2-х экземплярах на русском языке в городе Калининграде 6 апреля 1993 года. Стороны договорились совершить настоящий Договор в 2-х экземплярах на литовском языке во время ответного визита калининградской делегации в город Клайпеду.

§ 8.

Договор вступает в силу после его подписания на обоих языках

От имени города Калининграда

Глава администраций
города Калининграда



ВИТАЛИЙ ШИПОВ

От имени города Клайпеды

Мэр города Клайпеды



БЕНЕДИКТАС ПЕТРАУСКАС